

HYGRASREG® RH-2 HYGRASREG® RHT

domat

CONTROL SYSTEM

CZ Návod k použití

Pokojevý hygrostat,
mechanický, jednostupňový

GB Operating Instructions, Mounting & Installation

Room hygrostat,
mechanical, one-step

RH-2



RHT



domat

CONTROL SYSTEM

Domat Control System s.r.o.
U Panasonicu 376
530 06 Pardubice-Stare Covice
CZ Česká republika

Tel.: +420 461 100 823
Fax: +420 226 013 092

info@domat.cz
www.domat-int.com

Gratulujeme!

Zakoupili jste produkt německé kvality.

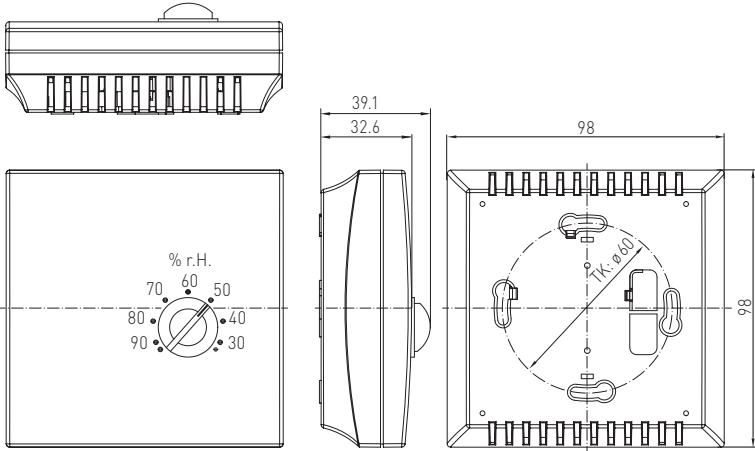
Congratulations!

You have bought a German quality product.



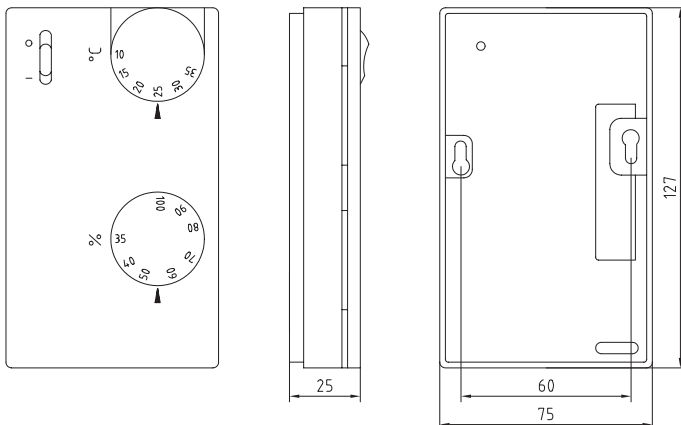
Rozměry
Dimensional drawing

Kryt
Housing
Baldur 2
RH-2



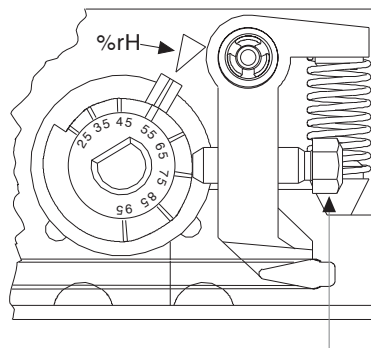
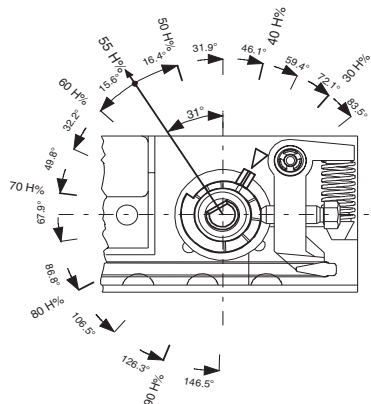
Rozměry
Dimensional drawing

RHT



Nastavení vlhkosti
Setting humidity

RH-2U



Kalibrační šroub (lakovaný)
Calibrating screw (varnish-locked)

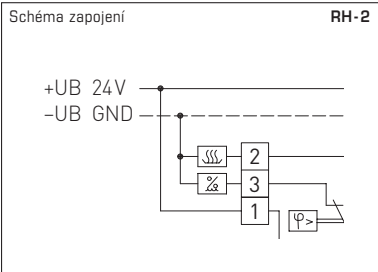


RH-2U
(s vnitřním nastavením)
(with internal setting)

Mechanický pokojový hygrostat **HYGRASREG® RH-2** se spínacím výstupem (s jednopólovým mikrospínačem, jako dvoupolohový regulátor se snímačem vlhkosti), pracující bez vnějšího napětí, s měřicím prvkem vlhkosti ze stabilizované syntetické tkaniny a nastavovacím prvkem pro nastavení spínacího bodu (vnější nebo vnitřní nastavení), v elegantním plastovém krytu se zaklapávacím víkem, spodní část se 4 otvory, upevnění na svisle nebo vodorovně nainstalované krabice pod omítku, se vstupy kabelů vzadu, s předem určeným bodem zlomu pro vstup kabelu. RH-2 je vhodný pro regulaci nebo monitorování relativní vlhkosti vzduchu v kancelářských a obyvacích místnostech, koupelnách, laboratořích, rozvaděčích, IT místnostech atd. Jako minimální nebo maximální hygrostat. Použití pouze v neagresivním vzduchu bez prachu a znečišťujících látek.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Spínání zátěže: (Kontaktní zátěž)	24 V st/ss Odvlhčování: 5 (0,2) A, min. 100 mA Zvlhčování: 3 (0,2) A, min. 100 mA
Rozsah ovládání:	25...95 % r. H.
Kontakt:	1 Přepínací kontakt
Typ senzoru:	syntetická tkanina
Hystereze:	cca. 4 % r. H.
Tolerance:	max. 3% r. H.
Pracovní teplota krytu:	0...+40 °C
Kryt:	Plast, materiál ABS, Barva: bílá (podobná RAL9010)
Rozměry:	98 x 98 x 39 mm (Balduř 2, s potenciometrem)
Elektrické připojení:	0,14 - 2,5 mm ² , pomocí šroubových svorek
Montáž:	Na stěnu nebo na krabici pod omítku, Ø 55 mm, základna se 4 otvory, pro montáž svisle nebo vodorovně instalované krabičky, pod omítku, se vstupy kabelů vzadu, s předem určeným bodem zlomu pro vstup kabelu v horní / dolní části
Třída ochrany:	III (podle EN 60730)
Stupeň krytí:	IP 30 (podle EN 60529)
Shoda se standardy:	CE shoda, směrnice EMC 2014 / 30 / EU, směrnice o nízkém napětí 2014 / 35 / EU
FUNKCE:	Zvlhčování: Připojte svorky 1 a 3 Odvlhčování: Připojte svorky 1 a 2



HYGRASREG® RH-2 Pokojový hygrostat, *Standard*

Type / WG01	Rozsah nastavení vlhkosti	Hystereze	Výstup	Stupně	Označení
RH-2					vnější nastavení
RH-2	25...95 % r. H.	cca. 4 % r. H.	1x Přepínací kontakt	jednostupňový	9202-40C0-0010-000D1
RH-2 U					vnitřní nastavení
RH-2 U	25...95 % r. H.	cca. 4 % r. H.	1x Přepínací kontakt	jednostupňový	9202-40C0-0020-000D1

Mechanický pokojový hygrosstat **HYGRASREG® RHT** (pokojový hygrosstat s bimetalovým termostatem), vhodný pro regulaci a monitorování relativní vlhkosti (zvlhčování a odvlhčování) a teploty v kancelářských a obývacích místnostech, koupelnách, zimních zahradách, laboratořích, IT místnostech atd. Mechanický pokojový hygrosstat RHT se používá pouze v neagresivním vzduchu bez prachu a znečišťujících látek.

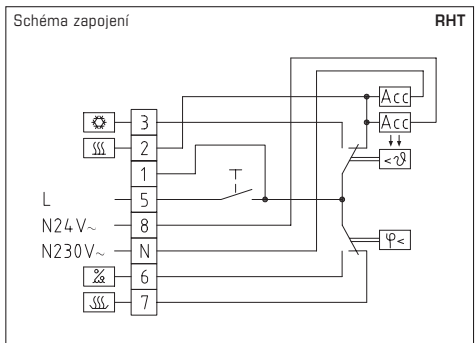
TECHNICKÉ ÚDAJE

HYGROSTAT	
Spínání zátěže: (Kontaktní zátěž)	24 ... 230 V st >24 V V pouze v suchých místnostech podle VDE 0110
	Odvlhčování: 5 (0,2) A, min. 100 mA Zvlhčování: 3 (0,2) A, min. 100 mA
Rozsah ovládání:	35...100% r. H.
Kontakt:	2 Přepínací kontakty
Typ senzoru:	syntetická tkanina
Tolerance:	max. 3% r. H.
Hystereze:	cca. 4% r. H.
Pracovní teplota krytu:	0...+60 °C
FUNKCE:	Odvlhčování: Připojte svorky 5 a 6 Zvlhčování: Připojte svorky 5 a 7

TERMOSTAT	
Spínání zátěže:	10 (4) A, 24 / 230V st
Rozsah regulace:	+10...+35 °C
Kontakt:	1 Přepínací kontakt (bezpotenciálový)
Typ senzoru:	Bimetalový s teplotní zpětnou vazbou
FUNKCE:	Vytápění: Připojte svorky 2 a 5 Chlazení: Připojte svorky 3 a 5

Kryt:	Plast, materiál ABS, Barva: bílá (podobná RAL 9010)
Rozměry:	127,5 x 75 x 28,6 mm
Montáž:	upevnění na zeď nebo na krabici pod omítku, Ø 55 mm
Elektrické připojení:	0,14 - 2,5 mm ² , pomocí šroubových svorek
Třída ochrany:	II (podle EN 60730)
Stupeň krytí:	IP 30 (podle EN 60529)
Shoda se standardy:	CE shoda, směrnice EMC 2014 / 30 / EU, směrnice o nízkém napětí 2014 / 35 / EU

PŘÍSLUŠENSTVÍ: Při montáži do krabice pod omítku s vodorovnými upevňovacími otvory je nutné objednat také rám adaptéru **ARA 1,7 E** .



HYGRASREG® RHT Pokojový hygrosstat

Type / WG02	Rozsah nastavení Vlhkosti	Teplota	Stupně	Funkce	Označení
RHT	vnější nastavení				
RHT-1	35...100% r. H.	+10...+35 °C	jednostupňový	hlavní vypínač	9202-4010-0000-00001
PŘÍSLUŠENSTVÍ					
ARA 1,7 E	Rám adaptéru pro zapuštěné krabice				7100-0060-4000-000

Důležité poznámky

- Toto zařízení smí být používáno pouze v neznečištěném bezprašném prostředí bez přetlaku nebo podtlaku působícího na snímač.
- Abyste dosáhli optimálních výsledků měření, zajistěte dobrou výměnu vzduchu v místě měření.
- Předejděte usazování prachu a nečistot, jelikož mohou ovlivnit výsledek měření. Malé znečištění lze odstranit stlačeným vzduchem.
- Vyvarujte se kontaktu s částí snímače měřící vlhkost. V opačném případě může dojít k výrazným chybám měření.
- V případě znečištění doporučujeme provést vyčištění a recalibraci.
- Senzor nesmí přijít do kontaktu s chemikáliemi nebo čistícími prostředky.
- Ujistěte se, že zařízení nejsou vystavena stříkající vodě.
- Pokud je zařízení používáno mimo stanovený rozsah, veškerá záruka zaniká.

Naše "Všeobecné obchodní podmínky" společně s "Všeobecnými podmínkami pro dodávky výrobků a služeb v elektrotechnickém a elektronickém průmyslu "[podmínky ZVEI] včetně dodatečné doložky "Výhrady vlastnictví" platí jako výhradní podmínky.

Dále prosím dbejte na dodržení následujících bodů:

- Před instalací zařízení a uvedením do provozu si přečtěte tyto pokyny a všechny poznámky uvedené v těchto pokynech!
- Přístroje smí být připojeny pouze k bezpečnému nízkonapětovému napájení. Aby se předešlo poškození a chybám zařízení (např. indukci napětí), je třeba používat stíněné kabely, je třeba vyhnout se jejich pokládce paralelně s proudovými vodiči a dodržovat směrnice EMC.
- Toto zařízení se smí používat pouze k určenému účelu. Musí být dodrženy příslušné bezpečnostní předpisy vydané VDE, TÜV, státy, jejich kontrolními orgány a místní energetickou společností. Kupující musí dodržovat stavební a bezpečnostní předpisy a musí předcházet nebezpečí jakéhokoli druhu.
- Na závady a škody vzniklé v důsledku nesprávného používání tohoto zařízení se nevztahují záruky.
- Na následné škody způsobené poruchou na tomto zařízení se nevztahuje záruka nebo odpovědnost.
- Montáž a uvedení do provozu smí provádět pouze proškolená osoba.
- Technické údaje, podmínky montáže a provozní návod dodané společně se zařízením jsou bez výhrady platné. Odchytky od katalogové prezentace nejsou výslovně zmíněny a jsou možné z hlediska technického pokroku a neustálého zlepšování našich produktů.
- V případě jakýchkoli změn provedených uživatelem záruka zaniká.
- Toto zařízení nesmí být umístěno v blízkosti zdrojů tepla nebo být vystaveno jejich vlivu.
- Také se zcela vyhněte přímému dopadu slunečního záření nebo ozařování zařízení z podobných zdrojů světla.
- Používání zařízení v blízkosti jiných zařízení, která neodpovídají směrnici EMC, může ovlivnit jeho funkčnost.
- Toto zařízení nesmí být používáno jako bezpečnostní prvek, pro monitorovací aplikace, které slouží k ochraně osob před nebezpečím, zraněním nebo jako NOUZOVÝ VYPÍNAČ pro systémy, stroje anebo pro jiné podobné účely, kde selhání může vést ke škodám na majetku, zdraví či životním prostředí.
- Rozměry krytu nebo příslušenství mohou vykazovat malé odchylky od údajů uvedených v tomto návodu.
- Změny těchto záznamů jsou zakázány.
- Reklamacie bude uznána pouze u zařízení vrácených v kompletním originálním balení.

Pokyny k uvádění do provozu:

Přístroj byl kalibrován, nastaven a testován za normovaných podmínek. Při provozu za jiných podmínek doporučujeme ruční justování na místě instalace při uvádění do provozu a poté v pravidelných intervalech.

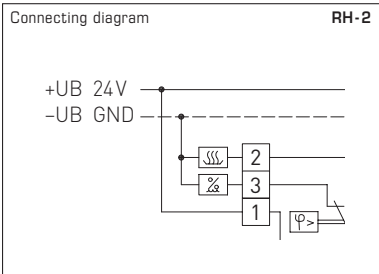
Uvádění do provozu je nutnou součástí instalace a musí být provedeno odborným personálem!

Před instalací a uvedením zařízení do provozu se důkladně seznámte se všemi výše uvedenými pokyny a instrukcemi!

Mechanical room hygrostat **HYGRASREG® RH-2** with switching output (with single-pole microswitch as two-position controller with humidity sensor) working without external voltage, with humidity measuring element made of stabilized synthetic gauze, optional with setpoint setter for switchpoint adjustment (external or internal setting) in an elegant housing made of plastic, with snap-on lid, base with 4-hole attachment for installation on vertically or horizontally installed in-wall flush boxes, with predetermined breaking point for on-wall cable entry. RH-2 is used for controlling and monitoring the relative humidity in office and residential rooms, baths, labs, control cabinets, computer rooms, etc., as minimum or maximum hygrostat. It is used in dust-free, pollutant-free, non-aggressive air.

TECHNICAL DATA

Switching capacity: (Contact load)	24 V AC/DC dehumidifying: 5 (0.2) A, min. 100 mA humidifying: 3 (0.2) A, min. 100 mA
Setting range:	25 ... 95% r. H.
Contact:	1 changeover contact
Sensor element:	plastic fibres
Operating difference:	approx. 4% r. H.
Tolerance:	max. 3% r. H.
Housing temperature:	0...+40 °C
Housing:	plastic, material ABS, colour pure white (similar to RAL 9010)
Dimensions:	98 x 98 x 39 mm (BalduR 2, with Potentiometer)
Electrical connection:	0.14 - 2.5 mm ² , via terminal screws
Installation:	wall mounting or on in-wall flush box Ø 55 mm, base with 4-hole for mounting on vertically or horizontally installed in-wall flush boxes for cable entry from the back, with predetermined breaking point for on-wall cable entry from top / bottom in case of plain on-wall installation
Protection class:	III (according to EN 60730)
Protection type:	IP 30 (according to EN 60529)
Standards:	CE conformity, EMC directive 2014 / 30 / EU, low-voltage directive 2014 / 35 / EU
FUNCTION:	humidifying: wire terminals 1 and 3 dehumidifying: wire terminals 1 and 2



HYGRASREG® RH-2 Room hygrostat, *Standard*

Type / WG01	Setting Range Humidity	Hysteresis	Output	Steps	Item No.
RH-2					External setting
RH-2	25...95% r. H.	approx. 4% r. H.	1x Changeover contact	one-step	1202-40C0-0010-000
RH-2 U					Internal setting
RH-2 U	25...95% r. H.	approx. 4% r. H.	1x Changeover contact	one-step	1202-40C0-0020-000

The mechanical room hygro-thermostat **HYGRASREG® RHT**, a room hygrostat with (bimetal) temperature controller, is used for controlling and monitoring the relative humidity (humidifying and dehumidifying) and the temperature in office and residential rooms, baths, winter gardens, labs, computer rooms, etc. RHT is applied in dust-free, pollutant-free, non-aggressive air.

TECHNICAL DATA

HYGROSTAT

Switching capacity: (Contact load)	24...230 V AC >24 V in dry rooms only according to VDE 0110
	Dehumidifying: 5 (0.2) A, min. 100 mA Humidifying: 3 (0.2) A, min. 100 mA

Setting range: 35...100% r.H.

Contact: 2 changeover contact

Sensor element: plastic fibres

Tolerance: max. 3% r.H.

Operating difference: approx. 4% r.H.

Housing temperature: 0...+60 °C

FUNCTION: Humidifying: wire terminals 5 and 6
Dehumidifying: wire terminals 5 and 7

THERMOSTAT

Switching capacity: 10 (4) A, 24 / 230V AC

Control range: +10...+35 °C

Contact: 1 changeover contact (potential-free)

Sensor element: bimetal, with thermal feedback

FUNCTION: Heating: wire terminals 2 and 5
Cooling: wire terminals 3 and 5

Housing: plastic, material ABS,
colour pure white (similar to RAL 9010)

Dimensions: 127.5 x 75 x 28.6 mm

Installation: wall mounting or on in-wall flush box, Ø 55 mm

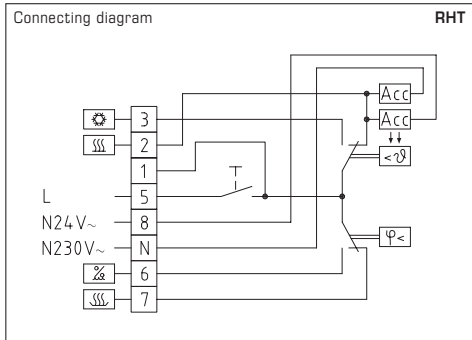
Electrical connection: 0.14 - 2.5 mm²,
via terminal screws

Protection class: II (according to EN 60730)

Protection type: IP 30 (according to EN 60529)

Standards: CE conformity,
EMC directive 2014 / 30 / EU,
low-voltage directive 2014 / 35 / EU

ACCESSORIES When mounting indoor room enclosures on in-wall flush boxes with horizontal fixing holes, adapter frame **ARA 1.7 E** must be included in the order.



HYGRASREG® RHT Room hygro-thermostat

Type / WG02	Setting Range		Steps	Features	Item No.
	Humidity	Temperature			
RHT	External setting				
RHT-1	35...100% r.H.	+10...+35 °C	one-step	main switch	1202-4010-0000-000
ACCESSORIES					
ARA 1,7 E	Adapter frame for in-wall flush boxes				7100-0060-4000-000

General notes

- This device must only be used in non-precipitating air without above-atmospheric or below-atmospheric pressure at the sensor element.
- To achieve optimum measurement results, provide for good intermixture of air at the measuring point
- Dust and contamination falsify measurement results and are to be avoided.
 - Slight pollution and dust deposits can be removed by using compressed air.
- Touching the humidity element is under any circumstances to be avoided, as that would result in considerable mismeasurements.
- In case of pollution, we recommend cleaning and recalibration in the factory.
- In any case, the sensor must not get in contact with chemicals or other cleaning agents.
- Prevent these devices from exposure to direct influence of water, e.g. splash water.
- If this device is operated beyond the specified range, all warranty claims are forfeited.

Our "General Terms and Conditions for Business" together with the "General Conditions for the Supply of Products and Services of the Electrical and Electronics Industry" (ZVEI conditions) including supplementary clause "Extended Retention of Title" apply as the exclusive terms and conditions.

In addition, the following points are to be observed:

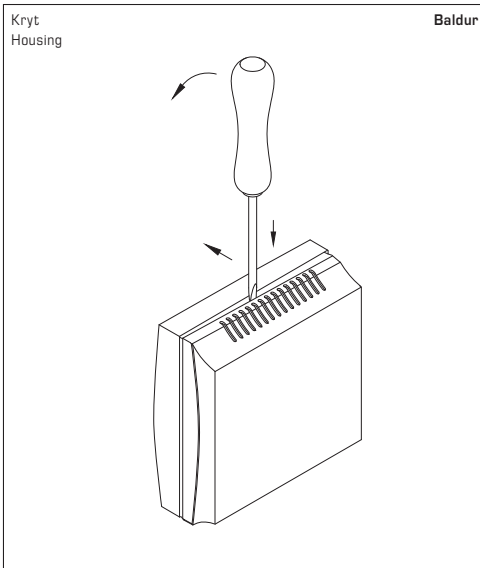
- These instructions must be read before installation and putting in operation and all notes provided therein are to be regarded!
- Devices must only be connected to safety extra-low voltage and under dead-voltage condition. To avoid damages and errors at the device (e.g. by voltage induction) shielded cables are to be used, laying parallel with current-carrying lines is to be avoided, and EMC directives are to be observed.
- This device shall only be used for its intended purpose. Respective safety regulations issued by the VDE, the states, their control authorities, the TÜV and the local energy supply company must be observed. The purchaser has to adhere to the building and safety regulations and has to prevent perils of any kind.
- No warranties or liabilities will be assumed for defects and damages arising from improper use of this device.
- Consequential damages caused by a fault in this device are excluded from warranty or liability.
- These devices must be installed and commissioned by authorised specialists.
- The technical data and connecting conditions of the mounting and operating instructions delivered together with the device are exclusively valid. Deviations from the catalogue representation are not explicitly mentioned and are possible in terms of technical progress and continuous improvement of our products.
- In case of any modifications made by the user, all warranty claims are forfeited.
- This device must not be installed close to heat sources (e.g. radiators) or be exposed to their heat flow.
 - Direct sun irradiation or heat irradiation by similar sources (powerful lamps, halogen spotlights) must absolutely be avoided.
- Operating this device close to other devices that do not comply with EMC directives may influence functionality.
- This device must not be used for monitoring applications, which serve the purpose of protecting persons against hazards or injury, or as an EMERGENCY STOP switch for systems or machinery, or for any other similar safety-relevant purposes.
- Dimensions of enclosures or housing accessories may show slight tolerances on the specifications provided in these instructions.
- Modifications of these records are not permitted.
- In case of a complaint, only complete devices returned in original packing will be accepted.

Notes on commissioning:

This device was calibrated, adjusted and tested under standardised conditions. When operating under deviating conditions, we recommend performing an initial manual adjustment on-site during commissioning and subsequently at regular intervals.

Commissioning is mandatory and may only be performed by qualified personnel!

These instructions must be read before installation and commissioning and all notes provided therein are to be regarded!



K otevření krytu zařízení vložte plochý šroubovák [2.0] do drážky uprostřed zařízení, zatlačte směrem dolů a mírně nadzdvihněte spodní část krytu. Odejměte vrchní část krytu vpřed.

To open the housing, set a screwdriver [2.0] in the groove at centre, press down, and lift up the bottom frame slightly. Pull top cover forward and hold it.



S+S REGELTECHNIK

Výrobce / Manufacturer:

S+S Regeltechnik GmbH, Thurn-und-Taxis-Str. 22,
90411 Nürnberg / Germany, Tel. +49 911 51947-0,
Fax +49 911 51947-70, mail@SplusS.de, www.SplusS.de

© Copyright by S+S Regeltechnik GmbH

Zákaz částečného či úplného kopírování bez svolení S+S Regeltechnik GmbH.
Reprint in full or in parts requires permission from S+S Regeltechnik GmbH.

Chyby a technické změny vyhrazeny. Všechny údaje odpovídají stavu znalostí k datu zveřejnění. Slouží pouze k informaci o našich produktech a možnostech jejich použití, nezaručují však určité vlastnosti produktu. Jelikož produkty mohou být nasazovány za nejrůznějších podmínek a zatížení, které nemůžeme ovlivnit, musí zákazník nebo uživatel vždy provést korekci pro konkrétní případ aplikace. Respektujte vlastnická práva. Bezchybnou kvalitu zaručujeme v rámci našich Všeobecných obchodních podmínek.

Subject to errors and technical changes. All statements and data herein represent our best knowledge at date of publication. They are only meant to inform about our products and their application potential, but do not imply any warranty as to certain product characteristics. Since the devices are used under a wide range of different conditions and loads beyond our control, their particular suitability must be verified by each customer and/or end user themselves. Existing property rights must be observed. We warrant the faultless quality of our products as stated in our General Terms and Conditions.

CZ GB

HYGRASREG® RH-2U

domat
CONTROL SYSTEM